

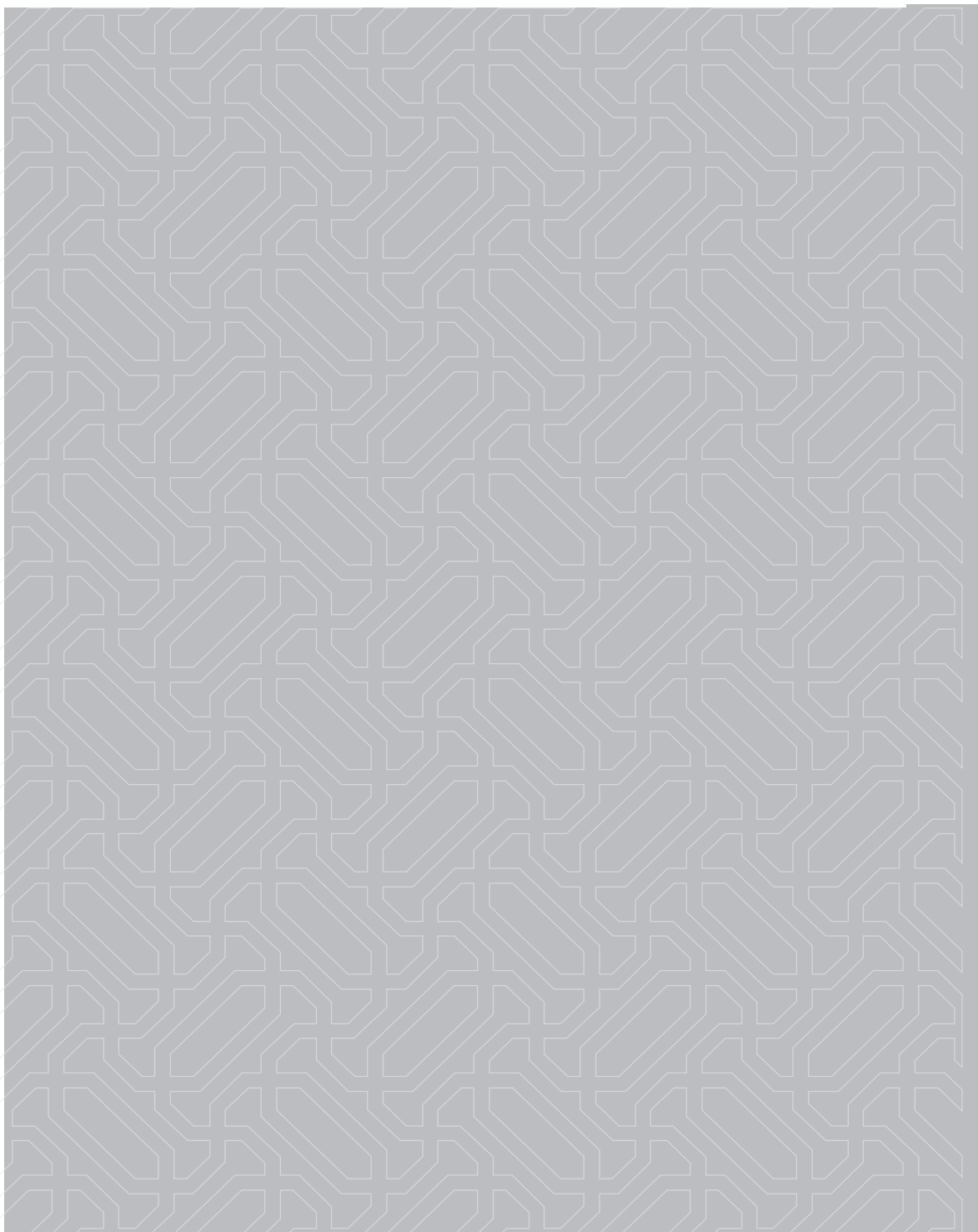
مملكة البحرين
الهيئة العامة
للتأمين الإجتماعي
SOCIAL INSURANCE
ORGANIZATION



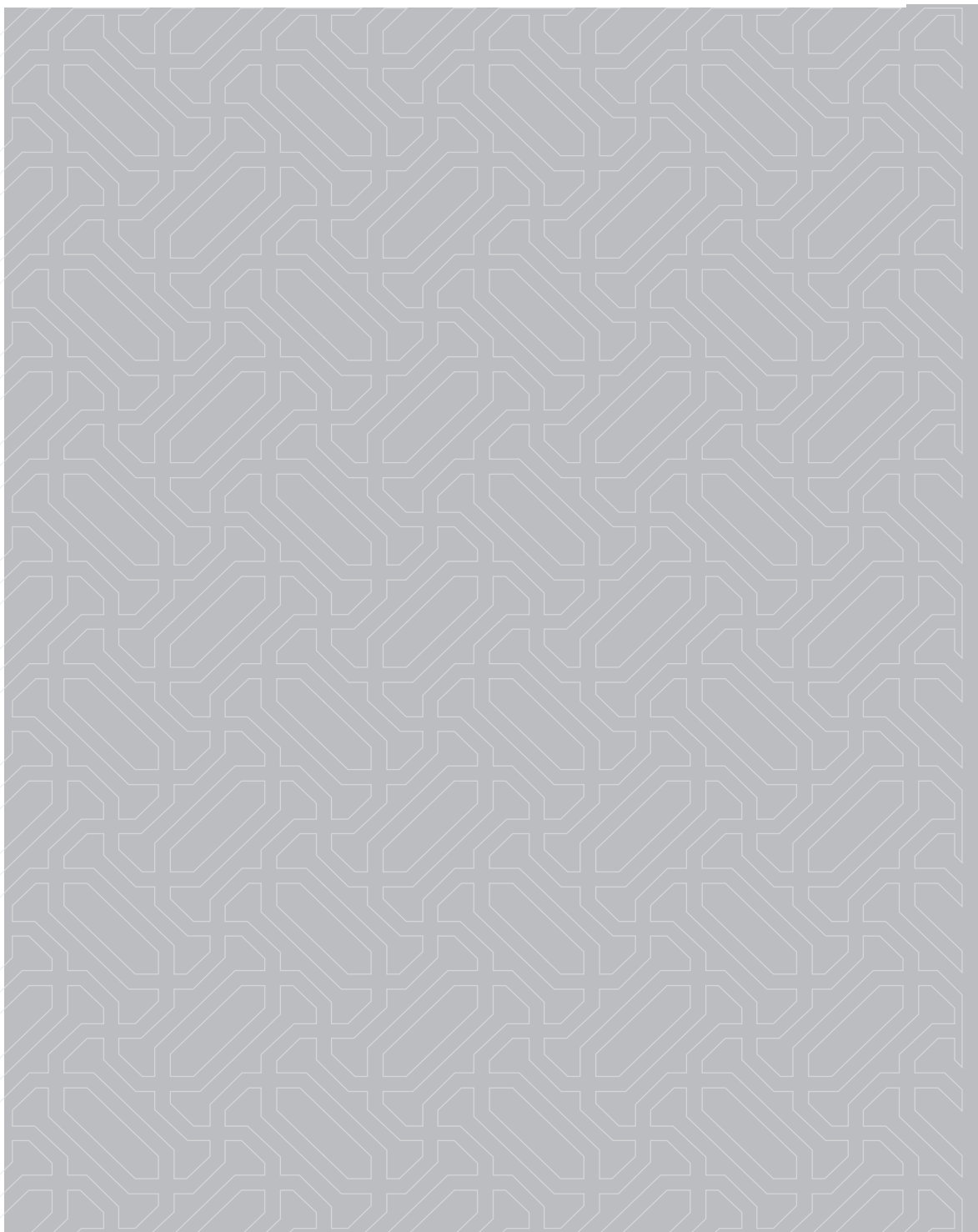
SIO

دليل النظام الموحد لمد الحماية التأمينية (القطاع الحكومي)





دليل النظام الموحد لمد الحماية التأمينية
(القطاع الحكومي)



الفهرس

٦	المقدمة
٧	الخاضعون للنظام
٧	شروط الاستفادة من النظام
٧	فروع التأمين التي يغطيها النظام
٨	إجراءات التسجيل
٩	النموذج الموحد لد الحماية التأمينية
١٠	مقدار الاشتراكات
١١	أمثلة على كيفية احتساب نسبة الاستقطاع
١٤	إجراءات تحصيل الاشتراكات
١٥	الاجراءات الخاصة بالعجز أو المرض أو الوفاة
١٥	الاجراءات الخاصة بإنهاء الخدمة
١٧	مزايا النظام
١٨	هواتف التواصل بالهيئة

المقدمة

تم تطبيق نظام مد الحماية التأمينية في مملكة البحرين اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٦م تنفيذاً للقانون رقم (٦٨) لسنة ٢٠٠٦م والذي جاء تطبيقاً لقرار المجلس الأعلى لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية في دورته الخامسة والعشرين التي عقدت بمملكة البحرين (ديسمبر ٢٠٠٤م) بالموافقة على النظام الموحد لد الحماية التأمينية لمواطني دول المجلس العاملين في غير دولهم في أي دولة عضو في المجلس.

وقد حقق هذا النظام مزايا عديدة لمواطني دول المجلس حيث ساوى بين اقرانهم في دولهم وذلك عبر مد مظلة التأمين الاجتماعي لهم موفراً بذلك الاستقرار النفسي والاجتماعي لهم ولأسرهم.

حيث اتاح هذا النظام تطبيق الأحكام الواردة في القانون رقم (١٣) لسنة ١٩٧٥م بشأن تنظيم معاشات ومكافآت التقاعد لموظفي الحكومة وتعديلاته، والقرارات المنفذة له على البحرينيين المدنيين العاملين في القطاع الحكومي بدول مجلس التعاون الخليجي من حقوق والتزامات أسوة بالموظفين البحرينيين العاملين بالجهات الحكومية بالمملكة.

ويستعرض هذا الدليل كل ما يتعلق بهذا النظام من إجراءات وقواعد حرصاً من الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي على نشر الوعي التأميني لجميع الموظفين البحرينيين الخاضعين لهذا النظام والقائمين على تنفيذه.



أولاً: الخاضعون للنظام:

كل موظف بحريني يعمل لدى جهة عمل التي تسري بشأنها أحكام قانون الخدمة المدنية في إحدى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بشرط أن يكون مستوفياً لشروط الخضوع وفقاً لأحكام القانون.

ثانياً: شروط الاستفادة من النظام:

- أن يكون الموظف بحريني الجنسية.
- أن يكون قد بلغ سن الثامنة عشرة ولم يتجاوز سن الستين من عمره.
- أن يكون تعيينه في وظيفة دائمة.
- أن تكون جهة العمل في الدولة مقر العمل خاضعة لنظام التقاعد المدني في الدولة مقر العمل .

ثالثاً: تغطية النظام:

فرع تأمين الشيخوخة والعجز والوفاة، ولا تسري الأحكام المتعلقة بإصابات العمل الواردة في قانون التقاعد المدني البحريني على الموظف المشترك في نظام التقاعد المدني طبقاً لأحكام النظام الموحد، إلا أنه لا يمنع من استفادة الموظف البحريني من أحكام فرع تأمين إصابات العمل المعمول بها في الدولة مقر العمل إذا كان قانون هذه الدولة يسمح بذلك . كما لا تسري عليهم أحكام قانون التأمين ضد التعطل.

رابعاً: إجراءات تسجيل المؤمن عليهم البحرينيين العاملين بإحدى دول مجلس التعاون:

١. ملء النموذج الموحد لمواطني دول مجلس التعاون الخليجي من قبل جهة العمل وذلك باستيفاء جميع البيانات الواردة فيه (مرفق صورة).
٢. اعتماد الرقم الشخصي في بطاقة الهوية أساساً للتعريف بالموظف.
٣. إرفاق صور من جواز السفر ساري المفعول وبطاقة هوية سارية المفعول، وعقد العمل وكشف معتمد بترج الراتب منذ بداية تعيين الموظف في حال تسجيل الموظف بأثر رجعي.
٤. تحديد الراتب الأساسي والعلاوة الاجتماعية فقط.
٥. تقوم جهة العمل بموافاة أجهزة التقاعد والتأمينات الاجتماعية بالدولة مقر العمل بالمستندات المطلوبة بعد اعتمادها ومراجعتها للتأكد من صحة استيفائها لشروط الخضوع تمهيداً لتحويلها إلى الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي في مملكة البحرين.
٦. يتم المراجعة ومن ثم تسجيل الموظف الذي تنطبق عليه الشروط.



النموذج الموحد لنظام مد الحماية التأمينية
لمواطني دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية

☐ التحاق ☐ انتهاء خدمة

بيانات المؤمن عليه			
اسم المؤمن عليه (رباعي)			
عنوان المؤمن عليه (المعتمد)			
رقم الهوية الشخصية			
تاريخ الميلاد	/	/	
البريد الإلكتروني			
الحالة الاجتماعية			
المؤهل الدراسي			
دولة موطن المؤمن عليه			
المهنة			
رقم المؤمن عليه في دولة مقر العمل			
رقم الهاتف (المحمول)			
هل يتقاضى المؤمن عليه معاش تقاعدي من موطنه	☐ نعم ☐ لا		
التخصص			
ذكر ☐ أنثى ☐			

بيانات صاحب العمل			
أسم صاحب العمل			
الدولة مقر صاحب العمل			
رقم التسجيل في الدولة مقر العمل			
الرمز البريدي	صندوق البريد :		
البريد الإلكتروني	الفاكس :		
المدينة			
رقم الهاتف			
حكومي مدني ☐ عسكري ☐ خاص ☐			

بيانات الاشتراك			
تاريخ الالتحاق بالعمل	/	/	
الراتب الأساسي			
علاوة غلاء المعيشة			
العلاوات والبدلات الأخرى			
الراتب الإجمالي			
تاريخ بدء الاشتراك	/	/	
العلاوة الاجتماعية			
بدل الأولاد			
علاوة السكن			

بيانات انتهاء الخدمة			
تاريخ انتهاء الخدمة	/	/	
سبب انتهاء الخدمة			
الراتب الخاضع للاشتراك عند انتهاء الخدمة			

إقرار	اعتماد الجهاز في الدولة مقر العمل	للاستعمال الرسمي في دولة موطن المؤمن عليه
أقر بأن البيانات المدونة في هذا النموذج صحيحة وكاملة أسم المسئول بجهة العمل: توقيع المسئول والختم: تاريخ التوقيع : / /	رقم تسجيل صاحب العمل : رقم تسجيل المؤمن عليه : توقيع مختص التسجيل : تاريخ التوقيع : / /	
توقيع المؤمن عليه :		

خامساً: مقدار الاشتراكات:

يتم إقتطاع إشتراك التقاعد للموظف البحريني العامل بإحدى دول مجلس التعاون من الراتب الأساسي والعلوأة الاجتماعية عن فرع الشيخوخة ، والعجز والوفاة وفقاً للنسب التالية:

اسم الدولة	حصة جهة العمل	حصة الموظف	مجموع الاشتراكات
مملكة البحرين	١٥ %	٦ %	٢١ %

حصة اشتراكات دول مجلس التعاون

اسم الدولة	حصة جهة العمل	حصة الموظف	مجموع الاشتراكات
المملكة العربية السعودية	٩ %	٩ %	١٨ %
دولة الكويت	١١ %	٧ %	١٨ %
دولة قطر	١٠ %	٥ %	١٥ %
سلطنة عمان	١٧,٧ %	٧ %	٢٤,٧ %
دولة الامارات العربية المتحدة	١٥ %	٥ %	٢٠ %

وبالنسبة لحصة جهة العمل فإنه يجب ألا تزيد عن الحصة المعمول بها في الدولة مقر العمل وهي الحصة التي تتحملها جهة العمل عن مواطنيها. فإذا كانت النسبة التي يتطلبها نظام التقاعد في مملكة البحرين تزيد عن النسبة المطبقة في الدولة مقر العمل فإن الموظف يتحمل سداد الفرق من راتبه الشهري. وتلتزم جهة العمل بإقتطاع فرق حصة جهة العمل من راتب الموظف.

أمثلة على كيفية احتساب نسبة الاستقطاع للبحريين العاملين في دول مجلس

التعاون:

مثال (١)

موظف بحريني يعمل في دولة قطر وراتبه الكلي ١٥٠٠٠ ريال قطري موزعة كالتالي:

الراتب الأساسي ١٢٠٠٠ ريال قطري

العلاوة الاجتماعية ١٠٠٠ ريال قطري

بدل السكن ٢٠٠٠ ريال قطري

(الأجر الخاضع للاشتراك هو الراتب الأساسي والعلاوة الاجتماعية فقط).

الحل:

حصة الموظف من الراتب الأساسي: $12000 \times 11\% = 1320$ ريال قطري

حصة الموظف من العلاوة الاجتماعية: $1000 \times 21\% = 210$ ريال قطري

المجموع الكامل لحصة الموظف: ١٥٣٠ ريال قطري

حصة جهة العمل من الراتب الأساسي: $12000 \times 10\% = 1200$ ريال قطري

مثال (٢)

موظف بحريني يعمل في دولة الكويت وراتبه الكلي ٢٤٠٠ دينار كويتي موزعة كالتالي:-

الراتب الأساسي ١٥٠٠ دينار كويتي

العلاوة الاجتماعية ١٠٠ دينار كويتي

بدل السكن ٨٠٠ دينار كويتي

(الأجر الخاضع للاشتراك هو الراتب الأساسي والعلاوة الاجتماعية فقط).

الحل:

حصة الموظف من الراتب الأساسي: $1500 \times 10\% = 150$ دينار كويتي

حصة الموظف من العلاوة الاجتماعية: $100 \times 21\% = 21$ دينار كويتي

المجموع الكامل لحصة الموظف: ١٧١ دينار كويتي

حصة جهة العمل من الراتب الأساسي: $1500 \times 11\% = 165$ دينار كويتي

مثال (٣)

موظف بحريني يعمل في المملكة العربية السعودية وراتبه الكلي ١٥٠٠٠ ريال سعودي موزعة كالتالي:-

الراتب الأساسي	١٢٠٠٠ ريال سعودي
العلاوة الاجتماعية	١٠٠٠ ريال سعودي
بدل السكن	٢٠٠٠ ريال سعودي

(الأجر الخاضع للاشتراك هو الراتب الأساسي والعلاوة الاجتماعية فقط).

الحل:

حصة الموظف من الراتب الأساسي: $12000 \times 12\% = 1440$ ريال سعودي
حصة الموظف من العلاوة الاجتماعية: $1000 \times 21\% = 210$ ريال سعودي
المجموع الكامل لحصة الموظف: ١٦٥٠ ريال سعودي
حصة جهة العمل من الراتب الأساسي: $12000 \times 9\% = 1080$ ريال سعودي

مثال (٤)

موظف بحريني يعمل في دولة الامارات العربية المتحدة وراتبه الكلي ١٥٠٠٠ درهم اماراتي موزعة كالتالي:-

الراتب الأساسي	١٢٠٠٠ درهم اماراتي
العلاوة الاجتماعية	١٠٠٠ درهم اماراتي
بدل السكن	٢٠٠٠ درهم اماراتي

(الأجر الخاضع للاشتراك هو الراتب الأساسي والعلاوة الاجتماعية فقط).

الحل:

حصة الموظف من الراتب الأساسي: $12000 \times 6\% = 720$ درهم اماراتي
حصة الموظف من العلاوة الاجتماعية: $1000 \times 21\% = 210$ درهم اماراتي
المجموع الكامل لحصة الموظف: ٩٣٠ درهم اماراتي
حصة جهة العمل من الراتب الأساسي: $12000 \times 15\% = 1800$ درهم اماراتي

مثال (٥)

موظف بحريني يعمل في سلطنة عمان وراتبه الكلي ١٥٠٠٠ ريال عماني موزعة كالتالي:-

الراتب الأساسي ١٢٠٠٠ ريال عماني

العلاوة الاجتماعية ١٠٠٠ ريال عماني

بدل السكن ٢٠٠٠ ريال عماني

(الأجر الخاضع للاشتراك هو الراتب الأساسي والعلاوة الاجتماعية فقط).

الحل:

حصة الموظف من الراتب الأساسي: $١٢٠٠٠ \times ٦\% = ٧٢٠$ ريال عماني

حصة الموظف من العلاوة الاجتماعية: $١٠٠٠ \times ٢١\% = ٢١٠$ ريال عماني

المجموع الكامل لحصة الموظف: ٩٣٠ ريال عماني

حصة جهة العمل من الراتب الأساسي: $١٢٠٠٠ \times ١٥\% = ١٨٠٠$ ريال عماني

سادساً: إجراءات تحصيل الاشتراكات:

١. تقوم جهة العمل باقتطاع حصة الموظف من الراتب الشهري والعلوّة الاجتماعية إن وجدت وفقاً للمواعيد والاجراءات والضوابط المعمول بها في قانون الدولة مقر العمل.
٢. تقوم جهة العمل بسداد حصتها من الاشتراكات بالإضافة إلى اقتطاع الفرق من راتب الموظف إذا كانت النسبة التي تتحملها جهة العمل تقل عن النسبة المطلوبة في قانون التقاعد لدولة مقر العمل.
٣. في حال عمل الموظف البحريني خلال النصف الأول من أي شهر، يتم سداد الاشتراكات عن كامل الشهر.
٤. تلتزم جهة العمل بإيداع الاشتراكات في المواعيد المقررة في الحساب المصرفي الخاص بأجهزة التقاعد المدني والتأمينات الاجتماعية في الدولة مقر العمل كما هو موضح ادناه:

أرقام الحسابات المصرفية

للهيئة العامة للتأمين الاجتماعي لمملكة البحرين في دول مجلس التعاون الخليجي

اسم الدولة	اسم البنك	رقم الحساب
المملكة العربية السعودية	البنك الأهلي التجاري	SA0710000022356191000106
سلطنة عمان	بنك مسقط	423010857210017
دولة قطر	مصرف قطر الاسلامي	QA12QISB010691860010100150774
دولة الإمارات العربية المتحدة	بنك البحرين الوطني	AE740360000000096666412
دولة الكويت	بنك الكويت الوطني	KW95NBOK000000000001007757741

٥. تقوم أنظمة التقاعد في الدولة مقر العمل بموافاة الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي في مملكة البحرين بكشف شهري مرفق مع المبالغ المحولة والخاصة بإشتراكات الموظفين البحرينيين لديها بصورة شهرية على أن يتضمن:

- أ. اسم جهة العمل.
- ب. تاريخ الايداع والمبلغ المودع.
- ج. اسم الموظف ورقمه الشخصي.

سابعاً: الاجراءات الخاصة بالعجز أو المرض أو الوفاة:

١. تقوم جهة العمل بإخطار جهاز التقاعد أو التأمينات الإجتماعية في دولته بوفاة الموظف أو مرضه أو عجزه.
٢. يلتزم جهاز التقاعد أو التأمينات الإجتماعية في الدولة مقر العمل باستكمال التقارير والشهادات الطبية اللازمة لإثبات حالة العجز أو المرض أو الوفاة وإرسالها إلى الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي في مملكة البحرين.
٣. تقوم الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي في مملكة البحرين في حالة العجز أو المرض بعرض الموظف على اللجنة الطبية المختصة بوزارة الصحة بمملكة البحرين وفقاً للإجراءات المعمول بها في قانون التقاعد المدني البحريني تمهيداً لتسوية المستحقات التقاعدية.

ثامناً: الاجراءات الخاصة بإنهاء الخدمة:

- تلتزم جهة العمل بإخطار جهاز التقاعد أو التأمينات في الدولة مقر العمل بإنهاء خدمة الموظف لديها من خلال ملء النموذج الموحد لانتهاء الخدمة من قبل جهة العمل وتحويله مع المرفقات المطلوبة المذكورة ادناه إلى جهاز التقاعد أو التأمينات في دولة مقر العمل، حيث ستقوم الأخيرة بإرسال كافة المستندات إلى الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي في مملكة البحرين وهي كالتالي:
- مستند انتهاء الخدمة أو صورة منه.
 - كشف تدرج الراتب.
 - صور من المستندات الطبية المتعلقة بحالة الموظف في حالة انتهاء خدمته لأسباب صحية.
 - حالة الفصل أو القرار التأديبي (صورة من القرار).
 - الإجازات بدون راتب.
 - خطاب يوضح رغبة الموظف بطلب صرف مستحقاته التأمينية من عدمه.
 - صور من قسائم الإيداع أو التحويلات البنكية.
 - شهادة الوفاة أو المستند الدال على ذلك.



تاسعاً: مزايا النظام

• نقل الاحتياطي:

يجوز للموظف الخاضع لنظام مد الحماية التأمينية تحويل احتياطياته عن مدة خدمته أو مدة اشتراكه في التأمين السابق لدى صندوق التأمين الإجتماعي، وذلك إذا لم يكن مستحقاً لمعاش التقاعد عن تلك الفترة ولم يستلم عنها مكافأة التقاعد وذلك بالتطبيق لأحكام القانون رقم (٢٦) لسنة ٢٠١١. وتتم إجراءات تقديم طلب النقل عن طريق ملء النموذج المعد لذلك وتقديمه إلى الهيئة العامة للتأمين الإجتماعي بمملكة البحرين.

• شراء مدة الخدمة الافتراضية:

يحق لكل موظف يعمل في القطاع الحكومي شراء خمس سنوات افتراضية وفقاً للإجراءات التالية:

١. تقديم طلب الشراء مباشرة للهيئة العامة للتأمين الاجتماعي.
٢. يتعهد الموظف بسداد تكلفة الشراء دفعة واحدة أو التنسيق مع الهيئة لتقسيمها.

• شراء مدة الخدمة السابقة:

يحق للموظف البحريني الذي كان يعمل في احدى دول مجلس التعاون قبل سريان قانون نظام مد الحماية التأمينية أو كان يعمل لدى أية جهة في مملكة البحرين، أن يتقدم بطلب شراء مدة خدمته السابقة الفعلية حسب الاشتراكات المنصوص عليها طبقاً لأحكام القانون ١٢ لسنة ١٩٧٥ مقابل تحمله سداد مبالغ الشراء مع مراعاة تزويد الهيئة العامة للتأمين الإجتماعي بمملكة البحرين بالتالي:

١. شهادة خدمة من جهة العمل.
٢. عقد العمل.
٣. نسخة من البطاقة السكانية أو جواز السفر.
٤. تصديق وزارة الخارجية وسفارة البحرين في الدولة مقر العمل.

هواتف التواصل بالهيئة

أعضاء اللجنة الفنية الدائمة

الاسم	رقم الاتصال	الفاكس	البريد الإلكتروني
جمال عيسى الملا المدير التنفيذي للشؤون القانونية	(+٩٧٣) ١٧٥٣٠٣٤٩ (+٩٧٣) ١٧٥٢٠٤٢٢	(+٩٧٣) ١٧٥٣١٢٩١	jialmulla@sio.gov.bh
محمد صالح محمد المدير التنفيذي للشؤون المالية	(+٩٧٣) ١٧٥٣٩٦٧٦ (+٩٧٣) ١٧٥٣٢٨١٢	(+٩٧٣) ١٧٥٣١٨١٦	msmohamed@sio.gov.bh

ضباط الاتصال لنظام مد الحماية التأمينية في مملكة البحرين

الاسم	رقم الاتصال	الفاكس	البريد الإلكتروني
عبدالله محمد تركي آل محمود المدير التنفيذي لخدمات المشتركين	(+٩٧٣) ١٧٥٢٠٤٨٢ (+٩٧٣) ١٧٥٣٥٠٠٦	(+٩٧٣) ١٧٥٣٠٢٣٢	amalmahmood@sio.gov.bh
محمد شمس الأنصاري مدير المعالجة	(+٩٧٣) ١٧٥٢٠٤٨٩ (+٩٧٣) ١٧٥١٠١٨٩	(+٩٧٣) ١٧٢٣١٧٤٨	msalansari@sio.gov.bh
أمينة جاسم حسن رئيس قسم إدخال البيانات	(+٩٧٣) ١٧٥٢٠٣٠٦	(+٩٧٣) ١٧٢٣١٧٤٨	ajhasan@sio.gov.bh
نورة يعقوب أمين حسن علي الطيار لبابة محمد الحايكي إيمان سلمان مساعد	(+٩٧٣) ١٧٥٢٠٤٢٧ (+٩٧٣) ١٧١٢٥٢٠١	(+٩٧٣) ١٧٢٣١٧٤٨	d.protection@sio.gov.bh
بدر محمد العلوي رئيس قسم الحسابات المدنية والتحصيل	(+٩٧٣) ١٧٥٢٩٦٧٧ (+٩٧٣) ٣٦٤٦٤٣٤٦	(+٩٧٣) ١٧٥١٤١٧١	f.protection@sio.gov.bh



الهيئة العامة للتأمين الإجتماعي

ص.ب. ٥٢٥٠، المنامة، مملكة البحرين
+٩٧٣ ١٧٠٠٠٧٠٧
+٩٧٣ ١٧٥٢٢٢٢٢
www.sio.bh



SIO